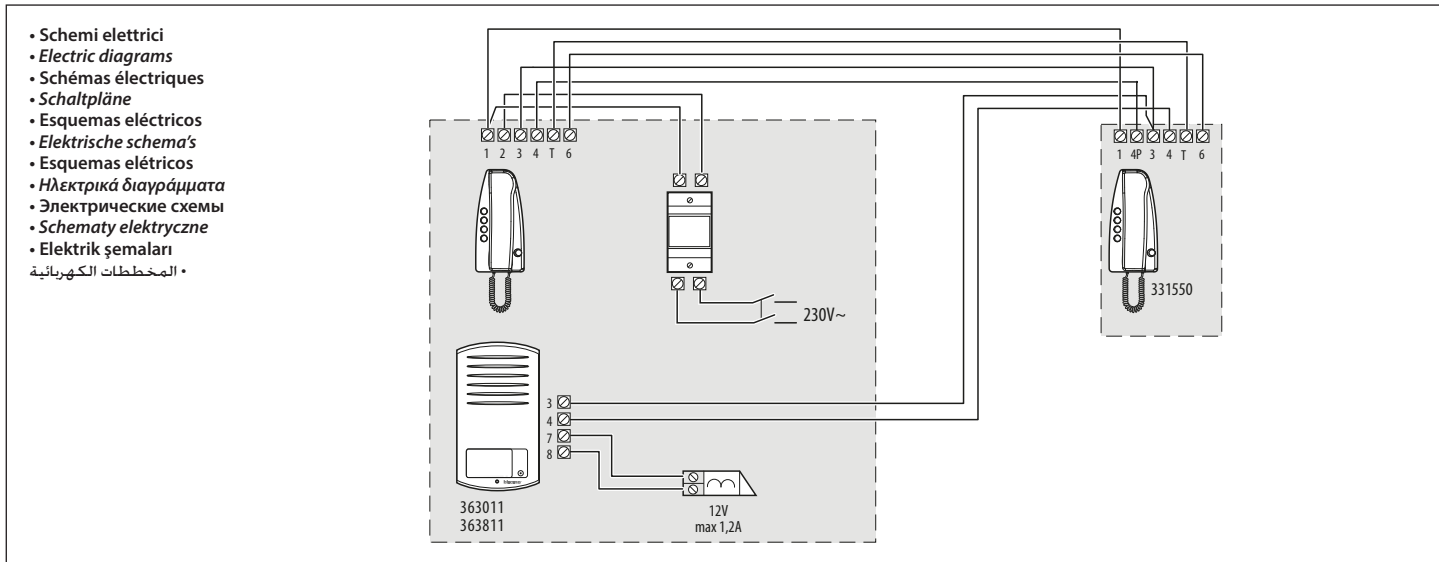
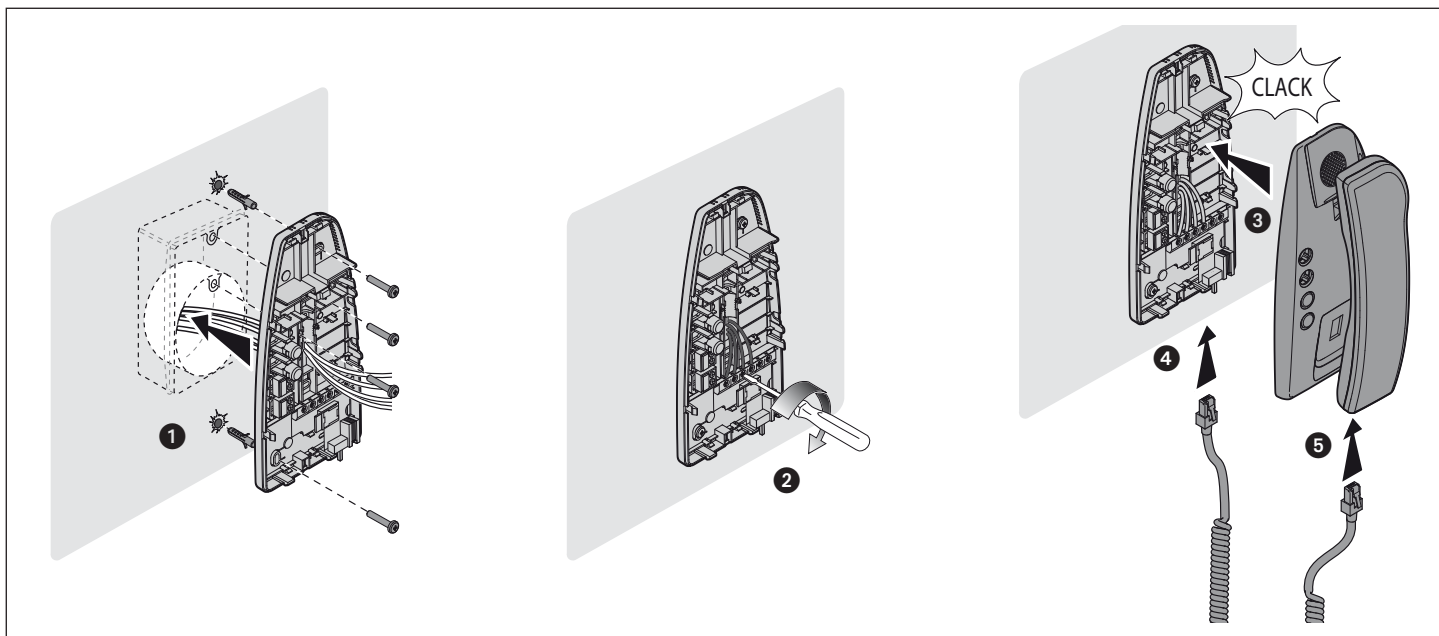
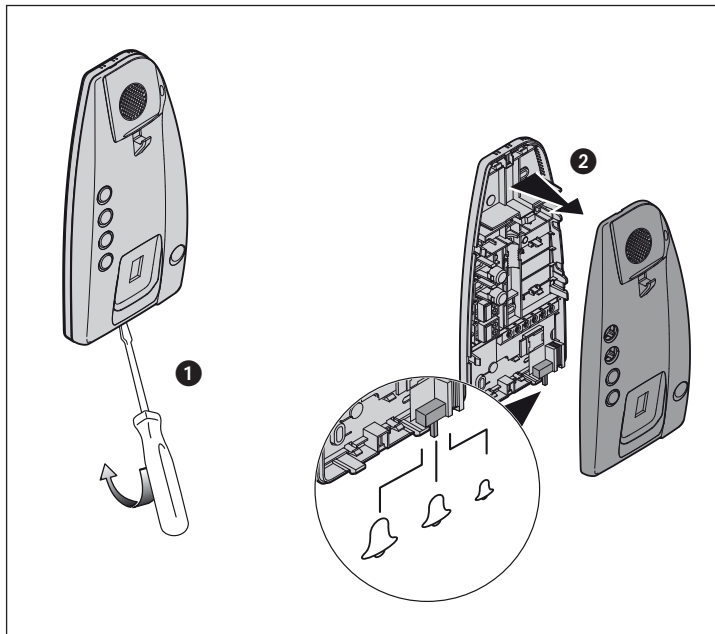
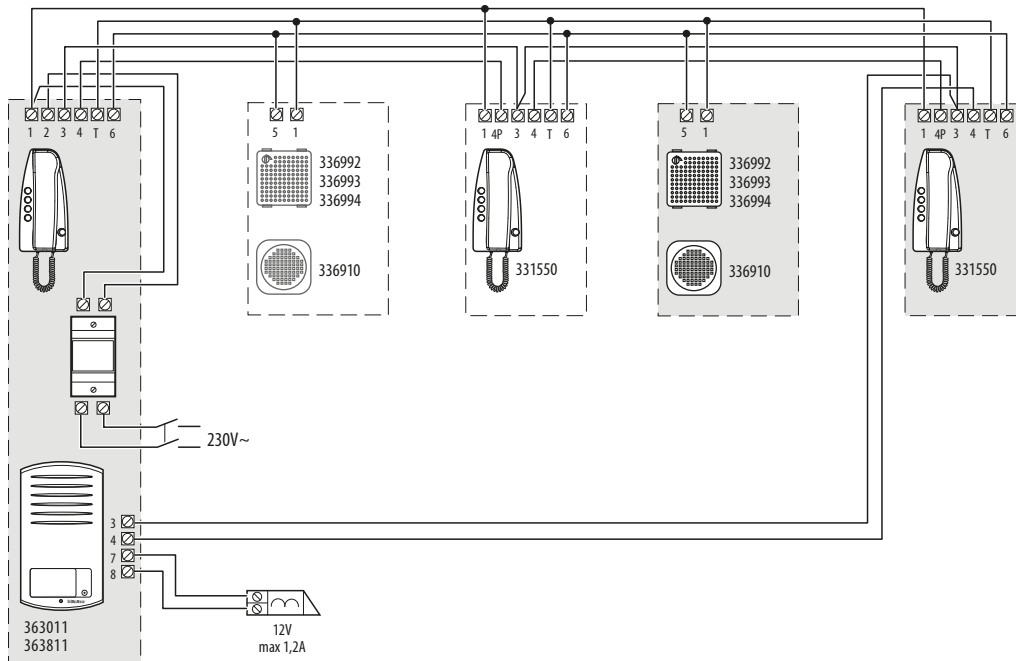
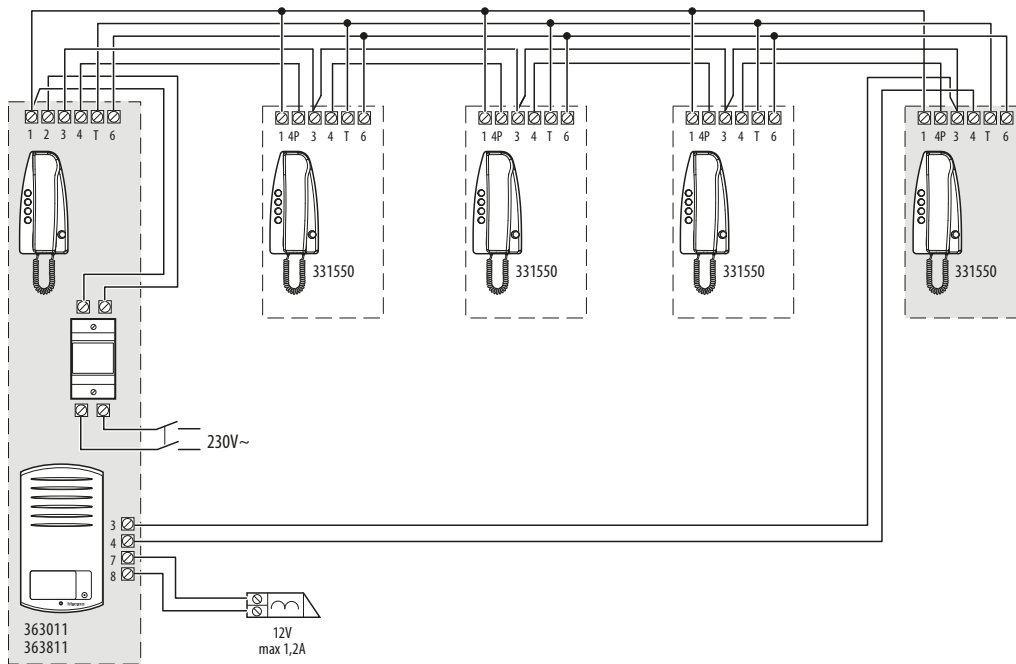


- Montaggio**
- Montage**
- Montagem**
- Montaj**
- Mounting**
- Montaje**
- Συναρμολόγηση**
- Montaj**
- Montage**
- Montage**
- التركيب**





- Per eliminare ronzii di fondo (50Hz) è indispensabile prevedere l'arrivo e la partenza del filo 0V (morsetto 3) direttamente nel citofono. È possibile collegare una suoneria supplementare ai morsetti 6 e T dei citofoni (vedere schema) tenendo però conto che, per ogni suoneria in più, si deve impiegare un citofono 331550 in meno.
- To eliminate background humming (50 Hz) it is essential that the incoming and outgoing wire 0V (terminal 3) is directly connected inside the unit. It is possible to connect an additional bell item to terminals 6 and T of the audio door entry units (see diagram attached to item to terminals 6 and T of the audio door entry units (see diagram) keeping in mind however that, for each additional bell, there must be one door entry unit item No 331550 less.
- Pour éliminer le ronflement de fond (50 Hz) il est indispensable de prévoir l'arrivée et la sortie du fil 0V (borne 3) directement de l'interphone. On peut raccorder une sonnerie supplémentaire aux bornes 6 et T des interphones (cf. schéma), en prenant en considération cependant que, pour chaque sonnerie ajoutée, on doit employer un interphone 331550 en moins.
- Um Grundgeräusche (50 Hz) zu beseitigen muß direkt an der Sprechanlage der Leiter OV (Klemme 3) einen Eingang und einen Ausgang haben. Eine zusätzliche Klingelanlage kann an den Klemmen 6 und T der Hausstation angeschlossen werden (siehe Schemazu) wobei jedoch darauf geachtet werden muß, daß für jede Klingelanlage die zusätzlich angechlossen wird, eine Hausstation 331550 weniger verwendet werden darf.
- Para eliminar zumbidos de fondo (50 Hz) es indispensable calcular la llegada y la salida del hilo 0V (borne 3) directamente en el teléfono. Es posible conectar una sonería suplementaria a los bornes 6 y T de los porteros electrónicos (véase esquema) teniendo en cuenta, sin embargo, que para cada sonería adicional hay que emplear una unidad de portero electrónico 331550 de menos.
- Om de ruis (50Hz) te elimineren is het nodig de in- en uitgang van de 0V-kabel (idem 3) rechtstreeks aan te sluiten op de huistelefoon. Een of meer extra huisbellen kunnen worden aangesloten op klemmen 6 en T van de huistelefoon (zie schema). In dit geval kan voor elke extra huisbel één huistelefoon 331550 minder worden aangesloten.
- Para eliminar o zumbido de fundo (50 Hz) é indispensável prever a chegada e a partida do fio 0V (borne 3) directamente no interfone. É possível ligar uma campainha adicional nos bornes 6 e T dos interfones (veja o esquema) mas tendo presente que, para cada campainha adicional, se deve utilizar um interfone, 331550, a menos.
- Για την κατάρρηση θορύβων (50Hz) είναι αναγκαία η πρόβλεψη της έναρξης και κατάληξης του καλωδίου 0V (ακροδέκτης 3) κατευθείαν στο θυροτηλέφωνο. Μπορείτε να συνδέσετε έναν επιπρόσθετο ήχο στους ακροδέκτες 6 και T των θυροτηλεφώνων (δείτε διάγραμμα) λαμβάνοντας υπόψη ότι για κάθε επιπλέον ήχο, θα πρέπει να γίνει χρήση ενός θυροτηλεφώνου 331550 λιγότερου.
- Для устранения фоновых шумов (50Гц) необходимо предусмотреть вход и выход провода 0В (клемма 3) непосредственно в домофоне. Можно подключить дополнительную мелодию звонка к клеммам 6 и T домофонов (см. схему), учитывая при этом, что для каждой дополнительной мелодии звонка необходимо использовать на один домофон 331550 меньше.
- Aby wyeliminować buczenie w tle (50 Hz), należy koniecznie zapewnić wejście i wyjście kabla 0 V (zacisk 3) bezpośrednio do domofonu. Możliwe jest podłączenie dodatkowego dzwonka do zacisków 6 i T domofonów (patrz schemat), biorąc pod uwagę, że dla każdego dodatkowego dzwonka należy zastosować o jeden domofon 331550 mniej.
- Fon gürültüsünü (50Hz) ortadan kaldırmak için, 0V telinin (terminal 3) doğrudan interkom'da girişini ve çıkışını öngörmek zorunludur. Interkomların 6 ve T terminallerine ek bir zil sesi bağlamak mümkündür (şemaya bakın) ancak her bir ek zil sesi için bir 331550 interkom'un eksik kullanılacağını göz önünde bulundurun.

- للتخلص من الطنين الخلفي (50 هرتز) لا بد من تجهيز توصيل للداخل والخارج لسلك 0V (طرف التوصيل 3) مباشرة من نظام الاتصال الداخلي (انتركم). من الممكن تركيب جرس إضافي بأطراف التوصيل 6 و T لأنظمة الاتصال الداخلي (انتركم) (انظر المخطط) ولكن مع العلم أنه لكل جرس إضافي يجب التخلي عن استخدام وحدة انتركم 331550.

• Avvertenze e diritti del consumatore



Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro

Divieto di toccare le unità con le mani bagnate
Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol
Divieto di occludere le aperture di ventilazione
Divieto di modificare i dispositivi
Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi
Divieto di eseguire il lavoro di installazione da parte di operatore non qualificato
Divieto di installare le unità in prossimità di liquidi e polveri
Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore
Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi, polveri metalliche o simili
Divieto di fissaggio delle unità su superfici non adatte



Rischio caduta dei dispositivi a causa di cedimento della superficie su cui sono installati o installazione inappropriata
Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto



Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente
Effettuare la posa dei cavi rispettando le normative vigenti
Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni
Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche

• Avertissements et droits du consommateur



Lire attentivement avant toute utilisation et installation de nos produits et conserver pour toute consultation en cas de besoin.

Interdiction de toucher les unités avec les mains mouillées.
Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aérosols.
Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation.
Interdiction de modifier les dispositifs.
Interdiction des retirer les parties de protection des dispositifs.
Interdiction de confier l'installation à un opérateur non qualifié.
Interdiction d'installer les unités à proximité de liquides et poudres/poussières.
Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur.
Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs, de poudres métalliques ou autres matières semblables.
Interdiction de fixer les unités sur des surfaces non appropriées.



Risque de chute des dispositifs en cas de rupture de la surface sur laquelle ils sont installés ou mauvaise installation.
Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation.



Attention : les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.
S'assurer que l'installation murale est correctement effectuée.
Effectuer la pose des câbles dans le respect des normes en vigueur.
Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des indications fournies.
Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.

• Advertencias y derechos del consumidor



Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras

Se prohíbe tocar las unidades con las manos mojadas
Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles
Se prohíbe tapar las aperturas de ventilación
Se prohíbe modificar los dispositivos
Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos
Se prohíbe efectuar las operaciones de instalación por parte de operadores no cualificados
Se prohíbe instalar las unidades cerca de líquidos y polvo
Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor
Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos, polvo metálico o productos similares
Se prohíbe fijar las unidades en superficies no aptas



Riesgo de caída de los dispositivos por hundimiento de la superficie de montaje o instalación inadecuada
Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema



Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.
Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente
La colocación de los cables ha de cumplir las normativas vigentes
Conecte los cables de alimentación según las indicaciones
Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas

Warnings and consumer rights



Read carefully before use and keep for future reference



Touching the units with wet hands is forbidden
Using liquid cleaners or aerosols is forbidden
Blocking the ventilation openings is forbidden
Modifying the devices is forbidden
Removing protective parts from the devices is forbidden
It is forbidden for unqualified operators to carry out the installation work
Installing the units near liquids and powders is forbidden
Installing the units near heat sources is forbidden
Installing the units near harmful gases, metal dusts or similar is forbidden
Fastening the units on unsuitable surfaces is forbidden



Risk of devices falling because the surface on which they are installed collapses or inappropriate installation
Switch the power supply OFF before any work on the system



Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.
Check that the wall installation has been carried out correctly
Lay out the wires respecting the standards in force
Connect the power supply wires as indicated
Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions

• Hinweise und Rechte der Verbraucher



Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.



Verbot, die Einheiten mit nassen Händen zu berühren
Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen
Verbot, die Belüftungsschlitze abzudecken
Verbot, die Vorrichtungen zu ändern
Verbot, die Schutzbleche von den Vorrichtungen abzunehmen
Verbot, die Installationsarbeiten von nicht qualifiziertem Personal vornehmen zu lassen
Verbot, die Einheit in der Nähe von Flüssigkeiten und Staub zu installieren
Verbot, die Einheit in der Nähe von Wärmequellen zu installieren
Verbot, die Einheit in der Nähe von giftigem Gas, Metallstaub o. ä. zu installieren
Verbot, die Einheit an ungeeignete Flächen zu befestigen



Risiko des Herabfallens der Vorrichtungen durch Nachlassen der Auflagefläche oder wegen falscher Installation
Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird.



Achtung: die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.
Sicherstellen, dass die Wandmontage richtig vorgenommen wird
Die Kabeln gemäß geltenden Normen verlegen
Die Stromkabeln gemäß Anweisungen anschließen
Bei eventuellen Anlagenerweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind

• Waarschuwingen en rechten van de consument



Vóór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren



Het is verboden het apparaat met natte handen aan te raken
Het is verboden vloeibare reinigers of verstuivers te gebruiken
Het is verboden de ventilatie-openingen af te sluiten
Het is verboden het apparaat te wijzigen
Het is verboden om beschermende onderdelen van het apparaat te verwijderen
Het is verboden het apparaat door onervaren personeel te laten installeren
Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van vloeistoffen en stof
Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van warmtebronnen
Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van schadelijke gasen, metaalstof of soortgelijke materialen
Het is verboden de units te bevestigen aan ongeschikte oppervlakken



Gevaar voor vallen van de apparaten als het oppervlak waarop ze geïnstalleerd zijn instort of wegens een verkeerde installatie
Verwijder de spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten



Opgelet: laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud uitsluitend verrichten door gekwalificeerd personeel.
Controleer of de installatie aan de muur correct is verricht
Brenge de kabels aan volgens de toepasselijke normen
Sluit de voedingskabels aan volgens de aanwijzingen
Gebruik uitsluitend de artikelen die in de technische specificaties zijn gegeven voor de eventuele uitbreiding van de installatie

• Advertências e direitos do consumidor



Leia atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência

Proibição de tocar as unidades com as mãos molhadas
Proibição da utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerossóis
Proibição de obstruir as aberturas de ventilação
Proibição de alterar os dispositivos
Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos
Proibição de realizar trabalhos de instalação por parte de operadores não qualificados
Proibição de instalar as unidades em proximidade de líquidos e pós
Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor
Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos, pós metálicos ou similares
Proibição de fixação das unidades sobre superfícies não adequadas



Risco de queda dos dispositivos, devido a desabamento da superfície em que estão instalados ou instalação inadequada
Tirar a alimentação elétrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação



Atenção: as operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.
Certificar-se de que a instalação de parede seja realizada corretamente
Proceder à colocação dos cabos atendo-se escrupulosamente às normas vigentes
Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições
Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas

• Предупреждения и права потребителя



Внимательно изучить перед применением и сохранить для дальнейшего обращения

Запрещено прикасаться к узлам мокрыми руками
Запрещено использовать жидкие чистящие средства или аэрозоли
Запрещено загромождать вентиляционные отверстия
Запрещено вносить изменения в устройства
Запрещено извлекать защитные компоненты из устройств
Запрещено выполнение установки неквалифицированными работниками
Запрещено устанавливать узлы вблизи жидких и порошкообразных веществ
Запрещено устанавливать узлы вблизи источников тепла
Запрещено устанавливать узлы вблизи вредных газов, металлических порошков или подобных веществ
Запрещено закреплять узлы на непригодных поверхностях



Опасность падения устройств вследствие проседания поверхности, на которой они установлены, или ненадлежащей установки
Отключить питание перед выполнением каких-либо операций с системой



Внимание: операции установки, конфигурирования, ввода в эксплуатацию и техобслуживания должны выполняться только квалифицированным персоналом.
Убедиться в правильном выполнении настенной установки
Выполнить прокладку кабелей в соответствии с действующими нормами
Соединить кабели питания согласно указаниям
Для расширения системы использовать только изделия, указанные в технических спецификациях

• Uyarılar ve tüketici hakları



Kullanmadan önce dikkatlice okuyun ve ileride yararlanmak üzere saklayın.

Islak ellerle ünitelere dokunmak yasaktır.
Sıvı temizleyiciler ve aerosol kullanmak yasaktır.
Hava deliklerini tıkmamak yasaktır.
Aygıtlarda değişiklik yapmak yasaktır.
Aygıtların koruyucu aksamlarını yerlerinden çıkartmak yasaktır.
Vasıflı olmayan operatörler tarafından kurulum çalışmasının yapılması yasaktır.
Sıvı ve tozların yakınında ünitelerin kurulması yasaktır.
Isı kaynaklarının yakınında ünitelerin kurulması yasaktır.
Zararlı gazlar, metal tozlar veya benzerleri yakınında ünitelerin kurulması yasaktır.
Uygun olmayan yüzeyler üzerinde ünitelerin sabitlenmesi yasaktır.



Kurulu oldukları yüzeyin çökmesi veya uygun olmayan kurulumdan dolayı aygıtların düşme riski.
Tesis üzerinde her hangi bir işlem yapmadan önce beslemesini kesin.



Dikkat: Montaj, konfigürasyon, çalıştırma ve bakım sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır.
Duvara kurulumun düzgünce yapıldığını kontrol edin.
Kabloların döşerken yürürlükteki yönetmeliklere uyun.
Besleme kablolarını işaret edilen şekilde bağlayın.
Olası tesis genişlemelerinde sadece teknik şartnamede işaret edilen parçaları kullanın.

• Προειδοποιήσεις και δικαιώματα των καταναλωτών



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά σας

Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
Απαγόρευση της χρήσης των υγρών καθαριστικών ή σπρέι
Μη φράζετε τις οπές εξαερισμού
Απαγόρευση των τροποποιήσεων των συσκευών
Απαγορεύεται να αφαιρέσετε τα προστατευτικά τμήματα από τις συσκευές
Απαγόρευση εκτέλεση των εργασιών εγκατάστασης από μη έμπειρο χειριστή
Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε υγρά και σκόδες
Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε πηγές θερμότητας
Απαγόρευση της εγκατάστασης κοντά σε επιβλαβή αέρια, μεταλλική σκόνη ή τα παρόμοια υλικά
Απαγόρευση σύνδεση μεταξύ των μονάδων σε μη κατάλληλες επιφάνειες



Κίνδυνος πτώσης των συσκευών λόγω δυνητικής υποχώρησης της επιφάνειας στην οποία έχουν εγκατασταθεί ή λόγω ακατάλληλης εγκατάστασης Διακοπή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στο σύστημα



Προσοχή: η εγκατάσταση, διαμόρφωση, λειτουργία και συντήρηση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό.
Βεβαιωθείτε ότι η επιτοίχια εγκατάσταση έχει γίνει σωστά
Πραγματοποιήστε την τοποθέτηση των καλωδίων με συμμόρφωση στους κανονισμούς
Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας, κατά τις υποδείξεις
Για τυχόν επεκτάσεις εγκαταστάσεων χρησιμοποιήστε μόνο τα αντικείμενα που περιλαμβάνονται στις τεχνικές προδιαγραφές

• Ostrzeżenia i prawa konsumenta



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać dokładnie instrukcję i zachować ją dla przyszłych konsultacji

Zakaz dotykania jednostek mokrymi rękoma
Zakaz użytkowania płynnych środków czyszczących lub aerozolu
Zakaz zatykania otworów wentylacyjnych
Zakaz modyfikowania urządzeń
Zakaz usuwania elementów ochronnych urządzenia
Zakaz wykonywania prac instalacyjnych przez niewykwalifikowanego operatora
Zakaz instalacji jednostek w pobliżu cieczy lub pyłów
Zakaz instalacji jednostek w pobliżu źródeł ciepła
Zakaz instalacji jednostek w pobliżu szkodliwych gazów, pyłów metalicznych u tym podobnych
Zakaz mocowania jednostek na nieodpowiednich powierzchniach



Ryzyko upadku urządzeń z powodu niewytrzymania powierzchni, na której zostały zainstalowane, lub z powodu nieodpowiedniej instalacji
Przed jakąkolwiek interwencją na urządzeniu należy odciąć zasilanie



Uwaga: instalacja, konfiguracja, uruchomienie i konserwacja muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
Upewnić się, iż instalacja na ścianie została wykonana poprawnie
Podczas układania kabli należy przestrzegać obowiązujące rozporządzenia
Podłączyć kable zasilania zgodnie z instrukcjami
Dla ewentualnego rozbudowania linii należy używać wyłącznie artykuły wymienione w specyfikacji technicznej

• تنبيهات وحقوق المستهلك



قم بقراءتها بعناية قبل الاستخدام. والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

ممنوع لمس الوحدات بأيدي مبللة.
ممنوع استخدام منظفات سائلة أو أبوسول.
ممنوع سد فتحات التهوية.
ممنوع إدخال تعديلات بالأجهزة.
ممنوع إزالة أجزاء الحماية عن الأجهزة.
ممنوع القيام بأعمال التركيب بواسطة عامل غير مؤهل.
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من سوائل وأتربة.
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من مصادر الحرارة البرودة أو نقاط انبعاث الهواء الساخن / البارد
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من غازات ضارة أو أتربة معدنية أو ما شابه ذلك.
ممنوع تثبيت الوحدات على أسطح غير مناسبة.



خطر سقوط الأجهزة بسبب سقوط السطح الذي تم تركيبها عليه أو القيام بتركيب غير صحيح.
افصل التغذية قبل كل عملية تدخل بالمنظومة.



تنبيه: يجب أن تتم عمليات التركيب. الإعداد. التشغيل. والصيانة حصرياً بواسطة موظفين مؤهلين
تحقق من أن التركيب بالحائط قد تم بشكل صحيح.
ضع الكابلات مع مراعاة اللوائح السارية.
قم بتوصيل كابلات التغذية وفقاً للإرشادات.
بالنسبة لعمليات توسع المنظومة. استخدم فقط العناصر المُشار إليها في المواصفات الفنية.



RAEE/WEEE: bticino.com/disposal